

Uppsala den 16 februari 1956

096  
ÅN

Fru Alma Nilsson

Box 17

Forshult

Kära Fru Nilsson!

Hjärtligt tack för de båda sändningarna. Jag har haft så mycket att göra att jag inte ännu hunnit gå ig-nom allt det skrivna, men så mycket har jag sett, att det är en mycket intressant och uttömmande skildring. Det är ju ett ämne, som inte vem som helst är insatt i eller har möjlighet att komma åt. Teckningen är mycket bra och instruktiv. Fotografiet behålla vi också gärna.

Denna gång ber jag att få göra några frågor i samband med begreppen barnmorska och barnafödsel. Vi ha nämligen just besök av en språkprofessor, som är sysselsatt med vissa ords utbredning i de nordiska språken. Av den anledningen vill han dels veta om ordet närkvinna, närkona, nävarkvinna e.dyl. är känt som benämning på barnmorskan i gamla dagar. Och dels ville han veta, om det på svenskt område finns uttryck för att föda, som på något sätt ha samband med gräs, hö eller halm. Både i Norge, Danmark och på Island och Färöarna finnas uttryck, som fritt översatta ssäga att kvinnan som föder faller på hö-tussen eller i gräset och i Norge finnes dessutom en gammal beskrivning på hur den födande kvinnan fick vila sig mot ett fång hö. Finns något liknande i Fru Nilssons hembygd? Känner Fru Nilsson möjligen till uttrycket falla i golvet eller falla omkull, då en kvinna skall föda? Är ordet sopp känt i Fru Nilssons dialekt och vilka betydelser har det i så fall?

Det är inte alls säkert att dessa frågor kunna giva något positivt svar, men jag ville för säkerhets skull fråga Fru Nilsson, som jag vet kan giva de bästa svar, innan jag slutgiltigt giver professoren besked.

Med de bästa hälsningar